

Distr.
GENERAL

E/CN.17/1994/13
21 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Вторая сессия

16-27 мая 1994 года

Пункт 8 предварительной повестки дня*

СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

Доклад Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию
о работе его второй сессии, Нью-Йорк, 17-22 марта 1994 года

* E/CN.17/1994/1.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 6	4
I. РЕЗЮМЕ	7 - 17	5
II. ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ ПРОЦЕССАМИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО, СОЦИАЛЬНОГО И ПОЛИТИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ В ИЗМЕНЯЮЩЕМСЯ МИРЕ	18 - 46	7
A. Общие замечания	18 - 27	7
B. Необходимость в новых подходах	28 - 35	10
C. Рекомендации	36 - 46	13
III. НОВЫЕ ПОДХОДЫ К ФИНАНСИРОВАНИЮ И ТЕХНОЛОГИЯМ	47 - 70	15
A. Общие соображения	47 - 52	15
B. Необходимость в новых подходах	53 - 65	17
C. Рекомендации	66 - 70	19
IV. СОЗДАНИЕ НОВЫХ ПАРТНЕРСТВ МЕЖДУ СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОБРАЗОВАНИЯМИ 71 - 103 20		
A. Общие замечания	71 - 75	20
B. Необходимость новых подходов	76 - 97	21
C. Рекомендации	98 - 103	25
V. ПОДГОТОВКА К ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ	104 - 108	26
A. Взаимосвязь между процессами экономического, социального и политического развития в изменяющемся мире	105	27
B. Создание потенциала: просвещение в области устойчивого развития, ориентированное на определенные ценности . . .	106	27
C. Конкретные пути налаживания связей	107 - 108	27
VI. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	109 - 113	28

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
<u>Приложения</u>	
I. ВОПРОСНИК ПО УСТАНОВЛЕНИЮ ПАРТНЕРСКИХ ОТНОШЕНИЙ . . .	30
II. ПОВЕСТКА ДНЯ	32
III. ДОКЛАД КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕТА ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ СВОЕЙ ПЕРВОЙ СЕССИИ	33
<u>Добавление.</u> КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ	37
IV. КРАТКИЕ БИОГРАФИЧЕСКИЕ СПРАВКИ	38

ВВЕДЕНИЕ

1. Консультативный совет высокого уровня по устойчивому развитию был учрежден Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в июле 1993 года, и он провел свою первую сессию 13 и 14 сентября 1993 года в Нью-Йорке. Полномочия Совета излагаются в добавлении к приложению III ниже. Имена и фамилии и биографии членов приводятся в приложении IV.

2. На своем первом заседании Совет постановил сосредоточить сначала свои усилия на трех широких темах:

- a) взаимосвязи между процессами экономического, социального и политического развития в изменяющемся мире;
- b) новых подходах к финансированию и технологии;
- c) образовании новых партнерских связей между системой Организации Объединенных Наций и другими органами, действующими в области устойчивого развития.

3. Совет учредил группы в составе своих членов для выполнения последующей работы по этим темам в период между своими первой и второй сессиями. Эти группы представили Совету доклады на его второй сессии, состоявшейся 21 и 22 марта 1994 года в Нью-Йорке. Главы II, III и IV настоящего доклада составлены на основе результатов их работы.

4. Члены Консультативного совета высокого уровня хотели бы подчеркнуть, что их первый основной доклад не имеет всеобъемлющего характера. Они сознательно решили ограничить работу отобранными широкими темами и избежать дублирования весьма значительного объема деятельности, осуществляемой в других областях, включая подготовку к сессиям Комиссии по устойчивому развитию. Совет подготовил ряд комментариев и предложений, которые он выдвигает теперь на рассмотрение.

5. Совет подчеркивает, что основной мыслью, проходящей через весь этот документ, является необходимость образования новых связей. Они должны проходить от глобальных - через региональные и национальные - к субнациональным учреждениям. Они должны связывать правительства с общемировыми деловыми, промышленными и торговыми кругами в рамках партнерства в интересах передачи технологии и сотрудничества. Они должны связывать учреждения системы Организации Объединенных Наций между собой и с неправительственными образованиями, действующими в областях науки, окружающей среды, устойчивого развития, гуманитарной помощи, бизнеса, промышленности и торговли, труда и во многих других сферах общества.

6. Будучи консультативным органом, Совет будет, безусловно, уделять первоочередное внимание темам, по которым к нему обращается за консультациями Генеральный секретарь. Он будет заниматься анализом будущих перспектив, стремясь к определению вопросов, которые будут иметь важное значение для Организации Объединенных Наций в будущем, и выступать с предложениями относительно путей их возможного решения. В соответствии с просьбой Генерального секретаря его члены будут заниматься пропагандистской работой, содействуя расширению понимания крайне разнообразных видов деятельности системы Организации Объединенных Наций и стремясь к образованию новых союзов между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и группами, действующими за пределами этой системы.

I. РЕЗЮМЕ

7. Настоящий, первый доклад, представленный Консультативным советом высокого уровня по устойчивому развитию, посвящен в основном вопросам взаимосвязи. Поскольку понятия мира, развития и охраны окружающей среды неразделимы, устойчивое развитие может быть достигнуто лишь в том случае, если правительства, деловые круги во всем мире, промышленность, профсоюзы, научные круги, а также группы, занимающиеся охраной окружающей среды и защитой прав человека, и группы граждан будут действовать сообща. Необходимо также создать новые союзы на международном уровне, особенно между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и широким кругом других органов.

8. Социальные, экологические и экономические изменения двигают общество со все возрастающей скоростью вперед в неопределенное будущее. Всеобщее распространение информации и появление наднациональных группировок позволяют легко "проникать" через границы, тогда как внутри государств требования о передаче полномочий на места создают другие стрессовые ситуации. Необходимо разработать новые методы управления, правового регулирования, а также экономического и социального развития. Требуются новые связи между процессами экономического, социального и политического развития.

9. Система Организации Объединенных Наций должна поощрять развитие таких связей в рамках своего собственного механизма. Одним из возможных путей развития сотрудничества является проведение совместных совещаний бюро ее различных межправительственных органов. На эти совещания можно было бы приглашать международных юристов, которые определили бы области, наиболее срочно требующие международно-правового регулирования, и предложили бы соответствующий механизм для разрешения споров. Генеральный секретарь в своем годовом докладе мог бы конкретно рассматривать два или три новых вопроса и взаимосвязь между ними, и эти вопросы могли бы послужить тематикой для Совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, в рамках которого можно было бы также проводить неофициальные совместные сессии групп.

10. Правительствам и международным организациям предстоит внести значительный вклад в этой связи. Необходимо в ближайшее время достичь соглашения по соответствующему всеобъемлющему и сбалансированному комплексу показателей устойчивого развития и использовать их для наблюдения за прогрессом. Правительствам следует также изучить пути применения общих принципов, таких, как принцип "платит загрязнитель" в системах национального и международного регулирования, принимая меры для обеспечения учреждения компенсационных механизмов в тех случаях, когда подобные действия могут еще больше увеличить бремя, ложащееся на бедные слои населения. Другими техническими документами, значимость и применение которых следует рассмотреть, являются передаваемые права на развитие, международные экологические соглашения по сырьевым товарам и коммерчески реализуемые разрешения на эмиссию. И на случаи, когда изменения в экологической или социальной обстановке приводят к международному передвижению населения, следует разработать новую политику, позволяющую справедливо, быстро и эффективно решать возникающие в этой связи проблемы.

11. Необходимо также разработать новые подходы к финансированию и технологии. Основная роль правительственных и межправительственных органов заключается в создании таких условий, которые способствуют разработке и внедрению экологически безопасной технологии и обеспечивают, чтобы рынки ориентировались на такие решения, которые являются приемлемыми как с социальной, так и с экологической точек зрения.

12. Если правительства будут надлежащим образом сочетать применение правовых норм и экономических стимулов, расходы на борьбу с загрязнением окружающей среды должны привести к сокращению общего объема расходов соответствующих стран. Иностранные капиталовложения должны способствовать улучшению качества окружающей среды в странах-получателях.

Правительствам, многосторонним организациям, деловым и неправительственным организациям следует объединить свои усилия для разработки международных минимальных экологических стандартов.

13. Устойчивое развитие может потребовать таких капиталовложений, которые окупятся лишь в долгосрочном плане. Его финансирование может потребовать новых и новаторских форм партнерства между правительствами, международными финансовыми организациями и деловым сектором. Для образования таких партнерств необходимо изменить отношение со стороны всех соответствующих партнеров и применяемые ими процедуры. Кроме того, правительствам необходимо продолжать предоставлять официальную помощь в целях развития в интересах передачи технологии и сотрудничества в этой области, даже если для этого придется стимулировать капиталовложения со стороны делового сектора.

14. Необходимы также новые формы партнерства между системой Организации Объединенных Наций и другими органами, действующими в области устойчивого развития. Партнерствами в этом смысле являются такие взаимоотношения, которые помогают обоим партнерам добиваться прогресса в выполнении своих миссий. Неправительственные образования (в том числе местные власти, профсоюзные и деловые организации, научные, экономические, гуманитарные и экологические органы и группы граждан) могут поделиться в этой связи своим значительным опытом и оказать существенную помощь работе правительств и системы Организации Объединенных Наций.

15. На национальном уровне правительства могут в значительной степени расширить свои возможности по достижению устойчивого развития и содействию деятельности Организации Объединенных Наций путем развития партнерских связей со своими собственными неправительственными организациями. Обеспечение прямых связей между неправительственными образованиями и секретариатами Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений может серьезно помочь последним в их работе. Следует рассмотреть вопрос об организации консультативных форумов между органами Организации Объединенных Наций и неправительственными образованиями, и особенно коалициями, обладающими специальными знаниями в какой-либо конкретной области. Организации Объединенных Наций следует укреплять свой потенциал для создания таких партнерств с неправительственными образованиями и отражать их мнения в своих

документах. Эти вопросы должны быть рассмотрены рабочей группой, проводящей обзор взаимоотношений Организации Объединенных Наций и неправительственных образований, определенных в резолюции 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета.

16. Система Организации Объединенных Наций может многое сделать для стимулирования применения во всем мире подхода, основанного на участии различных сторон. Помимо установления своих собственных связей с неправительственными образованиями, Организация Объединенных Наций может разработать и пропагандировать формы успешных партнерств, делая упор на необходимости проявления гибкости, практичности, способности к адаптации, эффективности с точки зрения затрат и отчетности. Она может также оказывать поддержку в обеспечении профессиональной подготовки, потоков информации и расширения информированности, а также в создании потенциала. Со своей стороны, сообщество неправительственных организаций может расширить свои партнерские связи с органами Организации Объединенных Наций путем,

например, организации своих членов в представительные коалиции и привлечения Организации Объединенных Наций к участию в их деятельности.

17. Система Организации Объединенных Наций может многое сделать для распространения информации о своей работе в области устойчивого развития. Партнерства с потенциальными коммерческими спонсорами могли бы обеспечить более эффективное распространение ее превосходной фильмотеки. Партнерства с неправительственными образованиями также могли бы многое сделать для распространения информации и пропаганды работы Организации Объединенных Наций.

II. ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ ПРОЦЕССАМИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО, СОЦИАЛЬНОГО И ПОЛИТИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ В ИЗМЕНЯЮЩЕМСЯ МИРЕ

"Мир, развитие и охрана окружающей среды взаимосвязаны и неразделимы".

Принцип 25 Рио-де-Жанейрской декларации

А. Общие замечания

18. Концепцию **мира как отсутствия войны** понять нетрудно, и она обусловила представление о той роли, которую Организация Объединенных Наций играет в операциях по поддержанию мира, охватывающих миротворчество, поддержание мира и превентивную дипломатию. В период "холодной войны" основной упор делался на избегании ядерной войны между ядерными державами, тогда как мелкомасштабные войны, угрожавшие геополитической стабильности, контролировались зачастую вмешательством со стороны сверхдержав. С прекращением "холодной войны" создалась новая ситуация, характеризующаяся различными видами конфликтов. Ведущие державы не проявляют прямой заинтересованности в быстром урегулировании конфликтов и хотят, чтобы другие страны разделяли с ними бремя вмешательства. Так, более активную роль предлагается взять на себя Организации Объединенных Наций. К сожалению, Организация не имеет зачастую достаточного объема ресурсов для осуществления своей деятельности в полном объеме, и в этой связи возникает угроза эскалации и расширения местных конфликтов.

19. Однако понятие мира означает больше, чем просто отсутствие войны; оно наполнено положительным содержанием. Понятие мира **как положительной концепции** в форме организационного пацифизма является более сложным. Оно включает как обеспечение безопасности, так и предоставление условий для полноценной жизни, заключающейся в свободном и беспрепятственном взаимодействии людей во всем мире. Эти условия охватывают экономическую, социальную, экологическую и политическую сферы. В период миростроительства приходится сталкиваться со случаями проявления несправедливости, которые обостряют социальную напряженность и угрожают стабильности мирового порядка. Конфликты из-за природных ресурсов могут послужить причиной для гражданских волнений внутри государств, а также между ними, и они сыграли, возможно, определенную роль в камбоджийском конфликте. Устойчивое развитие и международное сотрудничество и помощь в целях его поддержки следует рассматривать в качестве важного средства, помогающего избежать конфликтов. Взаимозависимые вопросы возникают даже в контексте деятельности по поддержанию мира и миростроительству в постконфликтный период, поскольку приходится рассматривать, например, экологические проблемы в таких секторах, как снабжение питьевой водой и санитария, энергетика и транспорт. Миростроительство должно также, безусловно, способствовать укреплению потенциала общества в деле урегулирования

/...

конфликтов; жизненно важное значение имеет в этом случае посредничество между группами и фракциями. В тех случаях, когда Организация Объединенных Наций участвует в операциях по поддержанию мира, ей следует продолжать предпринимать свои усилия до тех пор, пока соответствующие общины не вернутся на путь, ведущий к устойчивому развитию.

20. Все общества подвержены воздействию **ветра перемен. Мощные силы глобализации (центростремительные силы) и фрагментации (центробежные силы) действуют в сегодняшнем мире одновременно.** Каждая из них следует своей собственной логике, затрагивающей различных участников и различные интересы. Глобализация производства транснациональными корпорациями, глобализация международной финансовой системы, глобализация информации и крупномасштабное передвижение населения не сопровождались соответствующей реорганизацией политических институтов. Затянувшиеся периоды низких цен на сырьевые товары оказали значительное воздействие на развитие экономики государств, особенно тех государств, которые зависят от относительно небольшого ассортимента сырьевых товаров. Государства реагировали на эти и другие изменения с различной степенью эффективности. В результате из стран, называемых развивающимися странами, несколько добились быстрого роста, существенно преобразовав свою экономику, и ряд из них присоединились к числу промышленно развитых стран. Другие страны, включая большинство африканских стран, расположенных к югу от Сахары, и наименее развитые страны в прочих регионах, не смогли эффективно прореагировать на такие изменения и находятся под угрозой еще большей маргинализации. В некоторых странах, к сожалению, сельскохозяйственные производители перешли к выращиванию высокодоходных культур для незаконного производства наркотиков.

21. В повестку дня международного сообщества включены вопросы более долгосрочных последствий для окружающей среды нынешних экономических и демографических изменений. Дисбалансы между приростом населения и способностью удовлетворять его потребности во многих государствах уже стали причиной социальной нестабильности во многих из этих стран, и в этой связи необходимо решать проблемы, связанные с притоком политических и экологических беженцев в бедных принимающих странах. В долгосрочном плане увеличение числа пенсионеров в соотношении к численности активной рабочей силы станет скорее всего источником финансовых трудностей и напряженности в отношениях между поколениями. Кроме того, к обострению международной напряженности могут привести настойчивые усилия, предпринимаемые в целях либерализации международного рынка труда.

22. Быстрым структурным изменениям способствует также ряд других факторов. Деятельность транснациональных корпораций и предприятий в динамично развивающихся странах наряду с либерализацией торговли привела к крупным изменениям в международном разделении труда. На технологической арене развитие робототехники и биотехнологии, в результате которого началась реорганизация процессов промышленного и сельскохозяйственного производства, приводит к неуклонному сокращению спроса на неквалифицированную рабочую силу и даже на многие категории квалифицированной рабочей силы в тех промышленно развитых странах, где внедряется подобная техника. В то же время можно ожидать увеличения спроса на работников и управленческие кадры, обладающие высокой квалификацией в области информационной технологии. Хотя темпы распространения новых технологий и проникновения экспортеров на рынки ограничиваются темпами накопления капитала, многие предприятия не смогли приспособиться к этому достаточно быстро. Системы образования также медленно приспосабливались к этим изменениям, что привело к образованию несоответствия между навыками, необходимыми в современной экономике, и теми навыками, которыми обладают сегодняшние работники, а также к возникновению страха перед постоянно растущей структурной безработицей.

23. Другой силой, изменяющей сегодняшний мир, является революция в области телекоммуникации и информатики. С одной стороны, разработки в этой области сделали возможной глобализацию предпринимательской деятельности и финансов, о чем говорилось выше, и более эффективную организацию производства товаров и услуг. С другой стороны, они открыли беспрецедентно широкий поток информации, который позволяет глубже осознать масштабы насилия и обостряет ощущение общественностью небезопасности своего положения, что является причиной выдвижения требований к политической системе принять соответствующие меры. Глобализация связи позволяет также распространять культурные ценности промышленно развитых стран более быстрыми темпами, чем могут приспособиться местная культура и местные системы ценностей, и это приводит к обострению социальной напряженности. Однако в данном случае коренные народы стали пользоваться теми же самыми методами для пропаганды некоторых своих собственных культурных ценностей, поощряя "разумное руководство" и "трансцендентальное" уважение к природе в союзе с группами, выступающими за охрану окружающей среды.

24. В политической сфере национальные границы становятся "пористыми" в результате развития телекоммуникации, активизации научной деятельности и расширения знаний, глобальных или региональных мероприятий по охране окружающей среды, а также глобальных капиталовложений и торговли, тогда как государства все чаще решают поступиться некоторыми из своих суверенных прерогатив в политической ассоциации с другими государствами. Можно назвать много примеров: Европейский союз (ЕС), Соглашение о создании североамериканской зоны свободной торговли (НАФТА), Общий рынок стран Южного Конуса (МЕРКОСУР), Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), группа Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС) и т.д. Растущее беспокойство вызывает фрагментация внутри государств. Ослабление традиционной политической власти заставляет многих усомниться в законности господства традиционной элиты. Из-за отсутствия эффективного механизма для формирования политического консенсуса возникли серьезные трудности при осуществлении программ экономических реформ, которые, как считается, страдают от "низкого уровня развития собственности" во многих развивающихся странах.

25. В крайних случаях реакция на углубляющуюся эрозию государственной власти в обществах, в которых доминировали до этого традиционные ценности, принимает форму крайнего национализма, племенного строя и нетерпимого ни к чему религиозного фундаментализма. Допустимое гуманитарное вмешательство в ситуациях, когда национальные события принимают недопустимый характер, стало необходимым даже в тех случаях, когда "побочные последствия" волнений в одних государствах непосредственно не угрожают международному порядку. Во многих других ситуациях, по мере ухудшения экономических и социальных условий, либо из-за возрождения национализма и этнической и религиозной напряженности, либо по причине социально-экономического давления, например, ухудшения состояния окружающей среды, быстрого прироста населения и нищеты, возрастает давление, создаваемое миграцией населения. Возникающие в результате этого трансграничные потоки беженцев и внутреннее передвижение населения еще больше обостряют этническую и общинную напряженность.

26. Многие наблюдатели связывают растущее чувство социального отчуждения с эрозией религиозных, этических и моральных ценностей. В этой связи выражается беспокойство по поводу ослабления духовных связей между членами семей и в рамках небольших общин и по поводу роста преступности на местном, национальном и международном уровнях.

27. Суммируя вышесказанное, можно сказать, что основная проблема заключается в напряженном столкновении сил и логики процесса глобализации и процесса фрагментации.

В. Необходимость в новых подходах

28. Для конкретного воплощения в жизнь обновленной концепции мира **необходимо усовершенствовать процесс управления международной системой** в нескольких аспектах:

- а) **усовершенствовать процесс выявления проблем и раннего предупреждения о них**, особенно в ситуациях внезапного возникновения кризиса, независимо от того, вызван ли он экономическими, социальными, политическими и экологическими причинами или совокупностью этих причин;
- б) **улучшить координацию существующих учреждений в духе междисциплинарной концепции безопасности**, которая позволяла бы, например, применять более комплексный подход в деятельности по раннему предупреждению, управлению ситуацией в период кризиса и после него, реабилитации и восстановлению;
- с) **усовершенствовать процедуры разработки программы практических мер, которые будут согласовываться и осуществляться системой Организации Объединенных Наций.**

В этой связи уместными являются предложения об образовании новых партнерских связей, выдвинутые в главе IV.

29. Однако содержание этой программы должно отражать осознание взаимосвязи между угрозами безопасности в ее широком смысле и проявлениями несправедливости, имеющими место во всем мире. Ввиду многогранности концепции устойчивого развития, - в ней развитие увязывается с политическими, экономическими, социальными и экологическими соображениями и даже соображениями безопасности, - она представляет собой полезные рамки для решения сложных проблем, возникающих в связи с такими противоположными процессами, как глобализация и фрагментация.

30. В концепции устойчивого развития подчеркивается важность понимания долгосрочных и краткосрочных последствий политики и мер, осуществляемых при возникновении кризисов. Рио-де-Жанейрская конференция и параллельно проводившийся Глобальный форум были организованы в связи с возникновением несоответствия между формами развития и потребностями в обеспечении экологической устойчивости. Осознание аналогичного несоответствия между формами экономических, социальных и политических изменений и потребностями в обеспечении социальной стабильности послужило причиной для принятия решения о том, чтобы посвятить Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития рассмотрению проблем нищеты, безработицы и маргинализации. Один из вопросов, который можно было бы обсудить в этом контексте, заключается в том, можно ли проанализировать способность общества справляться с социальной напряженностью и устранять ее с помощью тех методов, которые применяются при анализе способности общества справляться с экологическими проблемами.

31. В концепции устойчивости четко признается важное значение разнообразия. Она требует интернализации внешних факторов, что эквивалентно признанию ответственности. В ней признается, что развитие политического разнообразия позволяет широкому спектру общества участвовать в процессе принятия политических решений. В этой концепции содержится призыв к обеспечению более широкого экономического структурного разнообразия в интересах достижения гармоничного сбалансированного развития. Она требует признания экологического разнообразия в целях обеспечения устойчивого функционирования экосистем в рамках долгосрочного развития. Концепция устойчивости требует применения единого подхода, при котором взаимозависимость

/...

между проблемами и секторами будет приниматься во внимание при формировании политической, экономической и экологической политики.

32. Подобное формирование подразумевает разработку комплекса директивных механизмов и целей, поскольку директивная мера, осуществленная для достижения цели в одной области, может иметь непреднамеренные последствия, требующие принятия дополнительных мер в других областях. Любому применению такого технократического подхода должен предшествовать анализ предельного потенциала экосистем и критической нагрузки, вызываемой загрязнением, которую они могут выдержать, принятие мер по повышению эффективности управления, т.е. методов управления процессом устойчивого развития на местном, национальном и глобальном уровнях; и разработка технологической политики, направленной на расширение возможностей по выбору и адаптации технологии, что подразумевает крупные технологические изменения и применение методов управления, а не просто передачу технологии в традиционном значении этого термина.

33. О важности проведения взаимоусиливающейся политики в различных областях наглядно свидетельствует, например, тот факт, что все явные конфликтные ситуации, возникающие в отношениях между деятельностью в области развития и деятельностью по охране окружающей среды, можно объяснить шестью причинами:

а) ошибками правительств, т.е. стимулированием правительствами расточительного и неэффективного использования окружающей среды;

б) ошибками рынка, т.е. отсутствием полного учета производственных и потребительских издержек в ценах, устанавливаемых рыночным механизмом;

в) отсутствием соответствующих рынков, т.е. отсутствием и неосуществлением прав собственности в отношении экологических услуг и отсутствием в этой связи заинтересованности со стороны отдельных экономических кругов в обеспечении устойчивой эксплуатации природных ресурсов;

г) ситуациями, в которых возможностей получения дохода, к которым имеют доступ бедные слои населения, недостаточно для поддержания существования, не прибегая к истощению запасов природных ресурсов;

д) непризнанием необходимости расширения политического, экономического и экологического разнообразия в процессе развития;

е) отсутствием научных знаний или научными ошибками, приводящими к применению нерациональных методов или внедрению продукции, наносящей ущерб.

34. Другой метод решения проблем, с которыми сталкивается международное сообщество, заключается в усилении господства права. Как в национальных законодательствах, так и в международно-правовых нормах наблюдается стремление к поощрению изменений в поведении. Путем расширения международно-правовых норм государства признают ограниченность своей компетенции в обмен на пользование механизмами, которые служат интересам граждан всех этих государств. Международно-правовые системы могут, безусловно, предусматривать стимулы и наказания для воздействия на поведение, а также более традиционное применение запретов и распоряжений. Многому можно научиться также на примере рыночных стимулов, поскольку они

/...

представляют собой скорее добровольные, чем принудительные механизмы, и являются более эффективными инструментами политики, чем просто командно-контролирующие регулятивные режимы. Однако эффективность таких законов и механизмов зависит от их признания обществом в целом, и в этой связи важную роль предстоит сыграть сфере образования и информации, особенно в тех случаях, когда необходимо убеждать людей изменять свой образ жизни в интересах устойчивого развития.

35. Еще один путь к решению экономических проблем заключался в оказании многосторонними финансовыми учреждениями помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в разработке программ структурной перестройки и обеспечении некоторого внешнего финансирования, необходимого для их осуществления. Развивающиеся страны нередко воспринимают это как навязывание сообществом доноров политики, которая, как они считают, ненамного различается по разным странам. Слишком часто эти программы завершаются провалом, поскольку они не могут быть полностью осуществлены. Это свидетельствует о необходимости разработки таких программ структурной перестройки в рамках процесса формирования национального консенсуса, который позволит лучше подготовить различные группы, затрагиваемые этими программами, к необходимости пойти на определенные жертвы и который обеспечит соответствующее распределение бремени, создаваемого перестройкой. В наиболее развитых странах с рыночной экономикой дисциплина рыночных рынков обуславливает рациональное управление бюджетно-финансовыми делами, поскольку перспективы роста бюджетного дефицита быстро приведут к увеличению долгосрочных процентных ставок. В странах Европейского союза Маастрихтское соглашение требует постепенного слияния бюджетно-финансовой и денежной политики. Кроме того, соблюдение большинством развитых стран с рыночной экономикой соглашений о либерализации торговли подразумевает признание с их стороны необходимости среднесрочной структурной перестройки, которую она за собой влечет. Однако важной проблемой остается отсутствие эффективного механизма наблюдения за тем, чтобы макроэкономическая политика семи крупнейших промышленно развитых стран разрабатывалась с полным учетом ее последствий для мировой экономики, и особенно для развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

С. Рекомендации

36. Правительствам необходимо переходить от обмена информацией к обмену ресурсами и совместным действиям. В частности, необходимо найти способы интеграции социальных, политических и демографических вопросов и вопросов международных финансов, торговли, труда и технологии. Основу для их интеграции можно было бы разработать на **совместных совещаниях руководства соответствующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций**. Дополнительные рекомендации по налаживанию партнерских отношений между системой Организации Объединенных Наций и неправительственными образованиями излагаются в главе IV.

37. Совещательный процесс на международном уровне отражает разделение обязанностей на национальном уровне. Например, международным специализированным учреждениям, таким, как ФАО, ЮНИДО, МОТ, ВОЗ, ЮНЕСКО, ЮНЕП и ГАТТ, на национальном уровне соответствуют министерства сельского хозяйства, промышленности, труда, здравоохранения, образования, окружающей среды и торговли; МВФ и многосторонним финансовым учреждениям соответствуют центральные банки и министерства финансов или экономики; сама Организация Объединенных Наций, особенно Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, соответствуют на национальном уровне министерствам иностранных дел. **Однако на международном уровне отсутствует функциональный эквивалент национальных механизмов, отвечающих за установление приоритетов и анализ связей между секторальными вопросами**, которые осуществляют канцелярии президентов или кабинеты министров. **В качестве первого шага можно было бы использовать такое нововведение,**

/...

как ежегодный программный доклад Генерального секретаря, для укрепления наметившейся тенденции использовать для этой цели этап совещаний Генеральной Ассамблеи на высоком уровне.

Если построить этот доклад таким образом и разослать его в столицы государств с достаточным запасом времени, он мог бы стимулировать правительства к тому, чтобы освещать в своих выступлениях на Генеральной Ассамблее два или три заранее согласованных вопроса. Он должен быть посвящен новым вопросам и связям между ними. Кроме того, в нем также должны быть изложены конкретные предложения в адрес правительства относительно наиболее оптимальных способов решения этих взаимосвязанных вопросов в рамках системы Организации Объединенных Наций. Диалог между главами государств можно было бы дополнительно стимулировать путем сокращения продолжительности этапа заседаний Генеральной Ассамблеи на высоком уровне или, возможно, путем организации параллельных неформальных форумов.

38. Соответствующего механизма для сведения воедино комплекса общемировых норм нет. Международная правовая система крайне раздроблена. Вместе с тем применение права и соблюдение надлежащей правовой процедуры являются сутью взаимной ответственности за международное сотрудничество. Генеральная Ассамблея могла бы рассмотреть возможность предложить международным юристам, отобранным правительствами разных стран, выявить те вопросы, которые наиболее остро нуждаются в глобальном правовом регулировании, и предложить соответствующие механизмы для урегулирования споров. Международные правовые принципы необходимо укрепить механизмами наблюдения за их осуществлением и мерами, обеспечивающими их соблюдение. Как представляется, обсуждение этих вопросов было бы особенно уместным в середине Десятилетия международного права.

39. **Необходимо выработать показатели для оценки устойчивости развития; вместе с тем разработка адекватного, всестороннего и сбалансированного комплекса показателей, применимого ко многим случаям, особенно к межсекторальным связям, - задача сложная.** Помимо этого, следует отобрать показатели для оценки устойчивости моделей предложения, или производства, и спроса, или потребления. Немаловажное значение имеет также анализ материалоемкости, энергоемкости и содержания возобновляемых ресурсов в единице конечного продукта.

40. Применение принципа "платит загрязнитель" имеет важное значение для эффективности, поскольку он предусматривает покрытие расходов на мероприятия по уменьшению загрязнения теми, кто причиняет ущерб. При применении принципа "платит загрязнитель" понятия справедливости и эффективности, как правило, совпадают. Вместе с тем не все программные меры, призванные решать экологические проблемы путем применения этого принципа, облегчают положение бедных; иногда бедные слои населения страдают, и когда это происходит, необходимо принимать меры по компенсации ущерба.

41. **Компенсационным мерам необходимо также уделять внимание при заключении других связанных с окружающей средой договоренностей, которые могут отрицательно сказаться на положении бедных слоев населения.**

42. Передаваемые права на освоение реализуются в контрактах продажи или аренды земли, в которых оговариваются обязательства покупателя/арендатора по охране и устанавливаются определенные ограничения в отношении способов использования собственности. Этот механизм, который уже используется во многих странах для обеспечения сохранности исторических памятников, мог бы способствовать снижению остроты или устранению проблемы "отсутствия рынка", связанной с вопросом охраны среды обитания. Это достигается без посягательства на национальный суверенитет, поскольку любая страна может свободно определять условия продажи или аренды земель, находящихся в государственной собственности, тем самым обеспечивая

пополнение государственной казны. Кроме того, обнародование условий подобных договоренностей и содействие их распространению могут уменьшить давление со стороны экологических движений, добивающихся подписания международных конвенций, которые могут отрицательно сказаться на национальном суверенитете.

43. Другая идея заключается в том, чтобы использовать существующие форумы производителей и потребителей, созданные для заключения соглашений по сырьевым товарам, для изучения возможности включения в такие соглашения положений об экологических гарантиях. Благодаря этому удалось бы избежать характерной для международных соглашений в области охраны окружающей среды, связанных с сырьевыми товарами, проблемы утраты конкурентоспособности, обусловленной односторонней интернализацией внешних издержек, связанных с существующими методами производства. В таких соглашениях был бы установлен механизм компенсации, в соответствии с которым страны-потребители представляли бы развивающимся странам-производителям компенсацию за издержки, понесенные в связи с рационализацией процесса производства конкретного сырьевого товара.

44. Еще одной идеей, по которой начинает появляться значительный объем материалов, является купля-продажа разрешений на эмиссию. Этот механизм не является "лицензией на загрязнение", а представляет собой способ стимулирования различных секторов экономики к определению наименее дорогостоящих методов сокращения общего объема выбросов до уровней, установленных национальными нормативами или международными соглашениями. Такой механизм часто предлагается применительно к выбросам CO₂; он должен быть обсужден участниками Конвенции об изменении климата.

45. Для решения **проблем, связанных с международными перемещениями людей**, правительствам следует разработать объективные, эффективные и оперативные процедуры для проведения различия между людьми, спасающимися от войн и насилия, и теми, кто ищет спасения от нищеты. Международная защита и помощь должны предоставляться беженцам и лицам, перемещенным внутри своих стран, до тех пор, пока они не смогут вернуться в родные места. Проблему экономической миграции можно было бы решить путем либерализации иммиграционной политики с учетом демографических тенденций и потребностей в трудовых ресурсах промышленно развитых стран, а также нужд более бедных стран на Востоке и Юге. Рынки капитала, товаров и технологий уже либерализованы, и есть соображения в пользу либерализации и рынков труда.

46. Для того чтобы учесть связи между экономическим, социальным и политическим развитием в условиях изменяющегося мира, необходимо создать совершенно новую основу для системы Организации Объединенных Наций; настоящий доклад призван стать шагом в этом направлении. Совет будет продолжать работу над темой взаимосвязи и позже представит дополнительные предложения. Он также рекомендует провести индивидуальные обследования, например, в Камбодже или Вьетнаме, для определения действенности комплексного подхода к разработке государственной политики в экономической, экологической и социальной сферах и оценки эффективности роли Организации Объединенных Наций в непрерывном процессе миротворчества, поддержания мира и миростроительства.

III. НОВЫЕ ПОДХОДЫ К ФИНАНСИРОВАНИЮ И ТЕХНОЛОГИЯМ

A. Общие соображения

/...

47. Круг полномочий, определенный Советом на его первой сессии применительно к работе над новыми подходами к финансированию и технологиям, предусматривал рассмотрение таких вопросов, как нетрадиционные методы финансирования и предоставления ресурсов и передачи технологий; важность разработки новых технологий (особенно "экологосовместимых" процессов) и обмен ими; и разработка новых способов создания потенциала. Было подчеркнуто, что цель заключается в том, чтобы избежать ущерба, причиняемого передачей технологий, не отвечающих требованиям, и что обмен опытом в направлении Юг-Юг и Север-Юг будет иметь особую ценность.

48. В этой обширной области было реализовано большое число инициатив. Комиссия по устойчивому развитию учредила межсессионные специальные рабочие группы открытого состава по вопросам финансирования и передачи технологий и технологического сотрудничества. 13-15 октября 1993 года в Осло, Норвегия, проходил практикум по вопросам передачи и разработки экологически чистых технологий, а 2-4 февраля 1994 года в Куала-Лумпур, Малайзия, состоялось совещание, посвященное финансовым вопросам и Повестке дня на XXI век.

49. В распоряжение Совета были предоставлены ключевые документы, включая доклад Генерального секретаря Рабочей группе по передаче технологий и технологическому сотрудничеству и доклад этой рабочей группы. Учитывая эту продолжающуюся работу и не считая правильным дублировать, ее Совет решил сосредоточить свои первые усилия на новых подходах к передаче экологически чистых технологий и технологическому сотрудничеству с уделением особого внимания роли частного сектора. На более поздних этапах Совет предполагает распространить свою аналитическую работу, в частности, на область создания потенциала. Кроме того, нетрадиционные пути мобилизации финансовых и других необходимых ресурсов, например, посредством их передачи от военного сектора гражданскому, также могут быть рассмотрены в качестве тем для исследовательской работы на более поздних этапах.

50. Таким образом, в настоящей главе доклада Совета рассматриваются возможные формы сотрудничества правительств и деловых кругов в соответствующих благоприятных условиях. Цель заключается в том, чтобы сделать экологически чистые технологии и устойчивое развитие привлекательными для частного сектора объектами инвестиций. Совет признает, что подобный подход должен осуществляться в рамках таких программных и нормативных положений, которые направляют рынок и обеспечивают принятие решений, приемлемых как в социальном, так и в экологическом отношении. Необходимо найти баланс между демократическими принципами принятия решений по социальной политике и необходимостью свободного функционирования рынков. Создание таких условий явно зависит от наличия надлежащих систем управления в соответствующих странах.

51. Совет подчеркивает, что процесс сотрудничества между правительствами и деловыми кругами в интересах стимулирования инвестиций в экологически чистые технологии не исключает необходимости в официальной помощи в целях развития (ОПР) для содействия устойчивому развитию. Совет одобряет призыв Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию к предоставлению значительных новых ресурсов, включая ОПР, и настоятельно призывает правительства соблюдать взятые ими обязательства в этой области.

52. Способность стран мобилизовать внутренние ресурсы и создать условия, привлекательные для иностранных прямых инвестиций, значительно варьируется от региона к региону; она особенно низка у большинства стран Африки к югу от Сахары и у других наименее развитых стран. В этих странах процесс передачи технологий и технологического сотрудничества, вероятно, будет зависеть от ОПР; это также относится к содействию внедрению соответствующих технологий в

государственном секторе, например, для удаления отходов и совершенствования систем водоснабжения.

В. Необходимость в новых подходах

53. Передача экологически чистых технологий 1/ требует взаимодействия между поставщиками и получателями до передачи, в ее процессе и после передачи. В силу этого целесообразнее применять к этому более широкому процессу термин "сотрудничество в области экологически чистых технологий".

54. Работа по накоплению опыта и знаний, необходимых для передачи технологий и технологического сотрудничества, ведется во многих странах. Перед правительствами и предприятиями поставлена неотложная задача поиска в масштабах всего мира передовых идей и нетрадиционных решений для удовлетворения их потребностей и решения стоящих перед ними проблем.

55. Наиболее успешно передача технологий и технологическое сотрудничество осуществляются между теми предприятиями, у которых есть стимул создавать новые технологии и стимул к их эффективному использованию. Необходимыми условиями для успеха являются, в частности, владение ноу-хау, наличие навыков эксплуатации и обслуживания у пользователей и наличие соответствующих механизмов связи и системы подготовки кадров у создателей. Компании должны продолжать работу по адаптации и совершенствованию технологий в течение всего периода сотрудничества.

56. Таким образом, технологическое сотрудничество наиболее успешно развивается там, где эффективнее работают коммерческие структуры. Создание таких условий должно быть одной из приоритетных задач правительств. Это требует открытости рынков и соответствующих благоприятных условий во всех странах, включая макроэкономические, финансовые, правовые, нормативные и организационные условия, а также наличие соответствующей базы и развитие людских ресурсов.

57. Усиление конкуренции будет способствовать формированию и расширению рынков новых экологически чистых технологий, которые в силу их повышающейся эффективности становятся все более чистыми и малоотходными.

58. Вместе с тем, если говорить конкретно о создании рынка более чистых технологий, необходимо усовершенствовать системы правовых норм и программных установок и обеспечить их эффективное осуществление. Эти системы наряду с нормативными положениями, предписывающими, чтобы деятельность компаний была более безопасной и в меньшей степени загрязняла окружающую среду и чтобы они более эффективно использовали ресурсы и распоряжались ими, должны включать соответствующие экономические стимулы.

59. Сегодня правительства многих развивающихся стран высказывают опасение в связи с тем, что забота об окружающей среде оборачивается дополнительными производственными издержками, заставляя их придерживаться стандартов, более строгих, чем это необходимо для них. Они считают, что такие меры по охране повлекут за собой сокращение инвестиций в промышленность и прекращение экономического роста. В этом одна из причин того, что во многих странах действуют минимальные экологические стандарты и не обеспечивается соблюдение законов. Такая позиция изменится и уже меняется, поскольку правительства сознают, что профилактические меры, как правило, сопряжены с меньшими затратами, чем мероприятия по очистке, а торговля,

/...

как показывает практика, развивается в пользу стран с более высокими экологическими стандартами.

60. Можно ожидать, что иностранные инвестиции в передачу технологий и технологическое сотрудничество будут способствовать улучшению состояния окружающей среды в получающих странах. Одна из причин этого заключается в том, что транснациональные корпорации все чаще применяют единые экологические стандарты во всех странах. Можно было бы использовать осуществляемые на многосторонней и двусторонней основе программы развития для стимулирования соблюдения тех международных минимальных стандартов, которые разрабатываются такими организациями, как ОЭСР, Международная торговая палата и Международная организация по стандартизации. Правительствам, многосторонним организациям, деловым кругам и неправительственным организациям следует сотрудничать в деле разработки таких международных стандартов.

61. В мире по-прежнему будут возникать ситуации, когда интересы устойчивого развития будут требовать технологического сотрудничества, не совсем выгодного в коммерческом отношении, поскольку периоды окупаемости капиталовложений при современной динамике рынка капитала слишком продолжительны, чтобы оправдать необходимые инвестиции. Кроме того, возможны ситуации, когда рынок и коммерческая структура развиты недостаточно. В таких случаях потребуются новые партнерские отношения между правительствами и деловыми кругами на нетрадиционных началах.

62. Такие партнерские отношения могут потребовать следующего:

- a) большей готовности со стороны правительств и учреждений, занимающихся вопросами развития, менять свои процедуры и перспективные планы с более полным учетом реальностей коммерческой деятельности и рассматривать деловые круги и промышленность как естественных партнеров по сотрудничеству в области развития в целом;
- b) большей готовности со стороны правительств вкладывать - совместно с деловыми кругами - средства в более чистые технологии в интересах как экологической безопасности, так и повышения конкурентоспособности;
- c) большей готовности со стороны торгово-промышленных корпораций искать возможности для экономической деятельности в долгосрочных соглашениях о технологическом сотрудничестве и готовности заниматься необходимыми для этого налаживанием связи, подготовкой кадров и просвещением;
- d) большей готовности со стороны многосторонних организаций, таких, как Всемирный банк, региональные банки развития и учреждения Организации Объединенных Наций, сыграть свою роль в этих новых партнерских отношениях между правительствами и деловыми кругами;
- e) большей готовности со стороны правительств и учреждений, занимающихся вопросами развития, переходить от "обусловленной помощи" к более ориентированному на спрос технологическому сотрудничеству.

63. В нынешнюю эпоху либерализации торговли и коммерческой деятельности подобные нетрадиционные партнерские отношения между правительствами и деловыми кругами могут привести к созданию новых смешанных государственных/частных компаний для пропаганды и предоставления экологически безопасных услуг по налаживанию и эксплуатации инфраструктуры для

/...

промышленных парков, особенно в развивающихся странах. Это послужило бы существенным подспорьем муниципальным органам в создании базы для удовлетворения растущего спроса на коммунальные услуги.

64. Другая форма такого партнерства может быть связана с проектами модификации предприятий, зачастую предполагающими приватизацию, для оснащения новым оборудованием отстающих предприятий, с тем чтобы повысить их коммерческую жизнеспособность и экологическую совместимость. Цель заключалась бы в улучшении экологических и финансовых показателей промышленных объектов, нуждающихся в модернизации и модификации, за счет подготовки руководящих кадров и повышения производительности. К таким объектам, как правило, относятся технологические установки, применяемые в энергетике, производстве цемента, черной и цветной металлургии, в химической промышленности и в производстве удобрений.

65. Тщательно продуманные рамки, стимулирующие инвестиционную деятельность частного сектора, и новые партнерские отношения в интересах развития, о которых говорилось выше, открывают оптимальные возможности для получения новых и дополнительных финансовых ресурсов, необходимых для стимулирования передачи технологий и технологического сотрудничества.

С. Рекомендации

66. Правительствам следует создавать благоприятные условия для развития предпринимательства, поскольку в таких условиях передача технологий и технологическое сотрудничество между предприятиями наиболее эффективны.

67. Для создания рынка более чистых технологий правительствам следует сочетать нормативные положения, предписывающие, чтобы деятельность компаний была более безопасной и в меньшей степени загрязняла окружающую среду и чтобы они более эффективно использовали ресурсы и распоряжались ими, с соответствующими экономическими стимулами.

68. Правительствам, многосторонним организациям, деловым кругам и неправительственным организациям следует сотрудничать в выработке международных минимальных экологических стандартов.

69. В ситуациях, когда инвестиции в технологическое сотрудничество непривлекательны в коммерческом отношении в силу продолжительности периодов окупаемости капиталовложений, необходимы новые и нетрадиционные партнерские отношения между правительствами, деловыми кругами, международными кредитными учреждениями и странами-донорами.

70. Правительствам следует выполнять взятые ими на ЮНСЕД обязательства по предоставлению дополнительной официальной помощи в целях развития, которая имеет важное значение, даже если инвестиции коммерческого сектора также стимулируются.

IV. СОЗДАНИЕ НОВЫХ ПАРТНЕРСТВ 2/ МЕЖДУ СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОБРАЗОВАНИЯМИ 3/

А. Общие замечания

/...

71. Система Организации Объединенных Наций в одиночку или в сотрудничестве с правительствами не в состоянии обеспечить устойчивое развитие. Существует целое сообщество неправительственных образований, которые необходимо принять в партнерство с системой Организации Объединенных Наций и/или правительствами в целях активизации прогресса на пути достижения устойчивого развития.

72. Концепция "партнерства" является достаточно широким понятием и может применяться ко многим видам отношений между образованиями. Как правило, партнерство подразумевает отношения, в рамках которых можно предположить решение или консенсус по тому или иному вопросу или действиям для достижения общей цели. Вместе с тем в данном контексте в концепцию "партнерства" необходимо включить рабочие отношения, в результате которых, хотя они не предполагают такого решения или консенсуса, возникает более глубокое понимание со стороны одного или обоих образований возможных перспектив или подходов.

73. Такие партнерства между системой Организации Объединенных Наций и неправительственными образованиями необходимы, поскольку последние обладают специальными знаниями, активным членством и возможностями для распространения информации и пропаганды действий, что дает возможность системе Организации Объединенных Наций на международном уровне и правительствам на национальном уровне создавать основу для действий, а также координировать и разрабатывать механизмы управления, законы, экономическое планирование и стратегии для ускорения процесса устойчивого развития.

74. Партнерства должны объединять все сектора на основе общего понимания потребностей, а затем способствовать практической деятельности по их реализации. Они должны преследовать цель пропаганды главной идеи Конференции в Рио-де-Жанейро, которая состоит в том, что окружающая среда и развитие неразделимы. Неправительственное сообщество должно принимать самое широкое участие в этом процессе во исполнение своего долга сотрудничать в деле охраны окружающей среды планеты в духе устойчивого развития.

75. Часто высказываются опасения в связи с бурным ростом неправительственных образований и трудностями определения того, какие из них следует принимать во внимание для создания партнерств с системой Организации Объединенных Наций. Считается, что соответствующие образования значительно отличаются друг от друга в плане своих достоинств, профессионализма и финансовой отчетности. Один из способов преодоления этой трудности состоит в том, чтобы правительства прибегли к внутреннему законодательству для регистрации таких образований, предусмотрев, что они должны раскрывать свои учредительные документы, а также цели и задачи, для решения которых они были созданы, и регулярно представлять финансовые ведомости. Такое законодательство существует уже во многих странах, и свидетельства его выполнения обеспечивают основу для решения вопроса о приемлемости таких органов для целей партнерства с системой Организации Объединенных Наций. Трудности в этой области не должны создавать повода для произвольного выбора определенных образований или же несправедливого ограничения категорий, из которых можно осуществлять такой выбор.

В. Необходимость новых подходов

1. Пути обогащения системы Организации Объединенных Наций за счет создания продуктивных партнерств с органами, не входящими в систему Организации Объединенных Наций

76. Хотя система Организации Объединенных Наций может выиграть от диалога с неправительственными органами, по практическим соображениям представляется нецелесообразным предоставлять столь многочисленным образованиям права участия в руководящих форумах системы Организации Объединенных Наций. Участниками, принимающими решения на таких форумах, должны оставаться государства через их представителей. Вместе с тем процесс такого принятия решений можно обогатить за счет диалога с неправительственными образованиями, поскольку они обладают специальной информацией и могут оказывать консультативную помощь на базе опыта в конкретной области и представляют многочисленные сферы деятельности общественных представителей.

77. Это являлось особенностью процесса ЮНСЕД, когда сообщество неправительственных организаций, в частности научные и профессиональные органы, в значительной мере способствовали подготовительной работе Секретариата. Наряду с этим многие правительства в ходе своей подготовительной деятельности прибегли к опыту национальных неправительственных организаций. Партнерства между системой Организации Объединенных Наций и неправительственными образованиями должны иметь двустороннюю направленность:

a) партнерство должно вносить вклад в систему Организации Объединенных Наций;

b) партнерство должно быть направлено на создание информированного сообщества, на которое можно было бы положиться и которое бы с доверием относилось к деятельности Организации Объединенных Наций. В более широком плане процесс принятия решений такой системой, как Организация Объединенных Наций, должен пользоваться доверием в целях обеспечения выполнения принимаемых таким образом решений.

78. Некоторые неправительственные образования уже принимают самое активное участие в практических партнерствах такого рода. Организации по оказанию гуманитарной помощи тесно сотрудничают с Организацией Объединенных Наций в деятельности по оказанию помощи в случаях засухи и бедствий. Другие тесно связаны с деятельностью по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и других международно правовых документов.

79. Партнерства могут оказаться весьма полезными и для самих неправительственных образований в деле решения их собственных задач. Их приверженность своему делу, вероятно, укрепит, если удастся наладить хорошие связи с органами системы Организации Объединенных Наций на основе реальной взаимной выгоды и поддержки и если их вклад в деятельность системы Организации Объединенных Наций получит должную оценку.

80. На основе практического опыта ЮНСЕД, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и других инициатив можно сделать следующий вывод:

a) партнерства между неправительственными образованиями (в особенности профессиональными и представительными) и национальными правительствами могут за счет расширения информации и понимания проблем со стороны правительств способствовать, в свою очередь, эффективности проведения соответствующих встреч. В соответствии с этим система Организации Объединенных Наций должна поощрять правительства к укреплению механизма использования такого опыта. Любое сопротивление таким связям со стороны правительственных департаментов, вероятнее всего, пойдет на убыль по мере роста доверия к ценности такого вклада и повышения общественного статуса соответствующих неправительственных образований;

/...

b) прямые связи между неправительственными образованиями и секретариатами системы Организации Объединенных Наций могут в значительной мере помочь последним в подготовке документов, анализов и предложений в отношении действий;

c) в некоторых обстоятельствах для органов системы Организации Объединенных Наций может оказаться весьма ценным создание консультативных форумов для проведения дискуссий и обмена информацией с неправительственным сообществом. Такие форумы будут охватывать неправительственные образования - в особенности коалиции, - обладающие специальными знаниями;

d) особая роль отводится крупным группам в таких областях, как наука, право, сохранение, гуманитарная помощь, участие женщин, молодежь и коренные народы, и такие группы следует поощрять к укреплению своего собственного потенциала в области партнерства за счет консультативных механизмов, а также создания коалиций, имеющих общие интересы в конкретных областях процесса устойчивого развития.

81. Такие партнерства налагают определенные обязательства на неправительственное сообщество, которое должно подходить к этим отношениям с подлинным желанием сотрудничать и осуществлять обмен информацией и мнениями.

2. Пути расширения и использования практических и эффективных партнерств во всем обществе

82. Системе Организации Объединенных Наций следует рассмотреть возможности активизации и расширения предусматривающего широкое участие подхода во всем мире и обеспечения таким образом того, чтобы граждане и все отраслевые группы общества принимали участие в процессе устойчивого развития.

83. Понимание рождает осознание, что, в свою очередь, влечет за собой убежденность и порождает активное лидерство. Иными словами, с углублением понимания расширяется практическая деятельность.

3. Пути обеспечения гибкого, приспособляемого, практичного и эффективного с точки зрения затрат подхода

84. Системе Организации Объединенных Наций следует установить постоянный диалог с крупными неправительственными образованиями и группами для выяснения путей совершенствования партнерств. Научное сообщество, в частности, обладает богатым опытом, которым оно может поделиться.

85. Системе Организации Объединенных Наций необходимо пересмотреть свои связи с неправительственным сообществом и рассмотреть вопрос о том, насколько можно повысить их гибкость и актуальность в условиях после Конференции в Рио-де-Жанейро. (Экономический и Социальный Совет создал группу открытого состава для оценки таких связей.)

86. Одним из подходов является опросный лист, подготовленный одним из членов группы. Можно также принять дальнейшие меры по недавним совещаниям (таким, как конференция "Британские партнеры - сторонники перемен"). Для выяснения мнений можно также использовать Earth Negotiations Bulletin.

87. Вероятными критериями для успешного подхода со стороны системы Организации Объединенных Наций являются следующие:

a) **Гибкость.** Отношения с неправительственными образованиями не следует чрезмерно заорганизовывать или привязывать к одной типовой структуре - необходимо чтобы их можно было корректировать по мере возникновения вопросов, и каждая часть системы Организации Объединенных Наций должна строить их в соответствии со своими предполагаемыми потребностями;

b) **Практичность.** Подход должен иметь целенаправленный характер;

c) **Приспособляемость.** В подходе необходимо признавать, что устойчивое развитие является развивающейся концепцией и в соответствии с этим предусматриваемый механизм должен развиваться с учетом нового понимания и опыта;

d) **Затратная эффективность.** Следует учесть тот факт, что неправительственная система обладает мощными внутренними стимулами и охватывает множество добровольцев, которые готовы посвятить соответствующей деятельности свои знания, время и усилия при крайне невысоких затратах;

e) **Отчетность.** Система Организации Объединенных Наций должна отбирать партнеров, имеющих четко определенные уставные документы, правовой статус, а также членство или круг избирателей, перед которыми их учреждения отчитываются.

88. И в заключение хотелось бы отметить, что можно разрабатывать модели партнерства в конкретных местах, где имеются свидетельства готовности к сотрудничеству.

4. Повышение открытости Организации Объединенных Наций по отношению к ее партнерам

89. Многие из документов, которые неправительственные образования предлагают для рассмотрения в системе Организации Объединенных Наций, препровождаются через правительства их стран, однако не все правительства готовы принять идеи неправительственных образований. Комиссия по устойчивому развитию могла бы обратиться к ним с настоятельным призывом принять соответствующие меры.

90. Официальные отношения между Организацией Объединенных Наций и неправительственным сообществом регулируются резолюцией 25-летней давности, в которой определяется "консультативный статус". В настоящее время рассматривается вопрос об адекватности этого определения и возможных путях его изменения.

91. Для укрепления доверия среди неправительственных образований необходимо, чтобы система Организации Объединенных Наций продемонстрировала, что она придает соответствующую ценность их мнениям. Открытые отношения в значительной мере будут способствовать укреплению доверия. Секретариаты органов Организации Объединенных Наций могут многое сделать для достижения этой цели путем создания или совершенствования своих собственных консультативных механизмов.

92. Все большее число крупных неправительственных образований приглашают представителей Организации Объединенных Наций участвовать в работе своих руководящих органов и крупных конференций. Такое участие Организации Объединенных Наций является одним из важных средств содействия более открытым взаимоотношениям.

5. Пути ознакомления общественности с деятельностью Организации
Объединенных Наций

93. Система Организации Объединенных Наций может играть важную роль в деле улучшения условий жизни сельских и городских общин во всем мире. Сведения о ее деятельности можно распространять на низовом уровне с помощью соответствующих методов информационной деятельности, отвечающих требованиям местных культурных условий. Этого можно добиться различными путями.

94. Организация Объединенных Наций готовит множество высококачественных документальных фильмов, которые не попадают на широкий экран в связи с отсутствием спонсоров, нехваткой "личной причастности" соответствующих видных деятелей, антипатией к саморекламе или же отсутствием энтузиазма к рекламе Организации. Следует на систематической и регулярной основе прилагать все усилия к изысканию спонсоров и созданию "банка спонсоров", который бы поддерживал распространение таких фильмов. Приближение пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций дает хорошую возможность для организаций такой рекламы. Мы решительно поддерживаем мнение Генерального секретаря о том, что такая реклама должна подчеркивать основную роль Организации Объединенных Наций в области содействия устойчивому развитию.

95. Все органы Организации Объединенных Наций должны использовать эти открывающиеся возможности для рекламы. ПРООН, в частности, должна быть в состоянии подготовить подробное описание положения в области устойчивого развития на местах. Необходимо настоятельно призвать все органы Организации Объединенных Наций предложить 20 хороших сюжетов, в которых содержалась бы основная информация о деятельности Организации Объединенных Наций с точки зрения ее влияния на человека и результатов на низовом уровне, а не в контексте проведения конференций. Необходимо настоятельно призвать Объединенный информационный комитет Организации Объединенных Наций разработать более всеобъемлющий подход к пропаганде системы Организации Объединенных Наций в целом.

96. С созданием плодотворных партнерств можно надеяться, что неправительственные образования сами смогут предложить информацию о той или иной успешной деятельности, связанной с местными общинами и культурами.

97. Неправительственные образования также могут внести активный и весьма значительный вклад в плане оказания влияния на общественность в вопросе необходимости принятия изменений в системах налогообложения и субсидирования и изменений в образе жизни в целях содействия устойчивому развитию.

C. Рекомендации

98. Правительствам следует добиваться расширения своих возможностей вносить вклад в деятельность Организации Объединенных Наций путем создания партнерств со своими собственными неправительственными сообществами.

99. В ходе проводимого пересмотра своих партнерств с неправительственными образованиями в соответствии с резолюцией 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций следует стремиться к расширению своих возможностей в плане создания эффективных партнерств с неправительственными образованиями и отражения их мнений в своих документах.

100. Организации Объединенных Наций и ее учреждениям следует:

- a) укрепить свои связи с соответствующими межправительственными органами и неправительственными образованиями в целях использования их опыта;
- b) предпринять меры к расширению национальных действий путем разработки и пропаганды моделей партнерства на основе тематического изучения примеров успешной деятельности;
- c) повысить эффективность консультативных процессов с неправительственными образованиями, в частности путем создания консультативных форумов;
- d) разработать и пропагандировать модели партнерства на основе успешного опыта, уделяя особое внимание необходимости гибкости, практичности, приспособляемости, затратной эффективности и отчетности;
- e) способствовать процессу устойчивого развития путем координации разработки показателей и стратегий в области устойчивости;
- f) пропагандировать и поддерживать учебные программы, возглавляемые партнерскими учреждениями;
- g) способствовать расширению понимания имеющихся проблем вплоть до низового уровня и, в частности через посредство ПРООН, поддерживать деятельность по расширению потенциала;
- h) способствовать созданию электронных информационных сетей в качестве эффективного способа распространения информации о проводимой работе, а также в качестве средства содействия проведению совместных мероприятий.

101. Сообществу неправительственных организаций следует расширять свои собственные возможности в плане внесения вклада в партнерство с органами Организации Объединенных Наций путем, в частности, объединения в представительные коалиции и приглашения представителей Организации Объединенных Наций участвовать в их деятельности.

102. Комиссии по устойчивому развитию следует изучить национальные доклады с учетом моделей эффективного устойчивого развития и предложить правительствам пути возможного улучшения положения, включая описание возможного позитивного эффекта в результате совершенствования партнерств.

103. Организации Объединенных Наций следует добиваться того, чтобы в ее пропагандистских материалах освещалась ее роль в области устойчивого развития и представлялась более комплексная картина ее деятельности. Ей следует стремиться к созданию партнерств с потенциальными коммерческими спонсорами в целях обеспечения более широкого распространения пропагандистских материалов, а также с неправительственными образованиями, которые способны сделать многое для широкого освещения и пропаганды деятельности Организации Объединенных Наций.

V. ПОДГОТОВКА К ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ

104. Совет провел широкое обсуждение своей программы дальнейшей работы, включая полноценный обмен мнениями с Генеральным секретарем, который просил Совет оказать содействие в изменении распространенного среди широкой общественности представления о том, что деятельность Организации Объединенных Наций связана только с операциями по поддержанию мира. Он подчеркнул, что работа Организации в экономической, социальной и экологической областях поглощает, по сути дела, большую часть ресурсов, выделяемых из регулярного бюджета. Совет постановил в рамках подготовки к своей третьей сессии (17-21 октября 1994 года) сосредоточить внимание на изложенных выше темах, разбитых по трем секционным группам. В Совете достигнута договоренность относительно некоторых элементов, которые должны рассматриваться каждой секционной группой, однако сделано уточнение относительно того, что секционные группы будут иметь право разрабатывать эти темы в широком контексте и гибко подходить к организации своей работы. Предполагается, что секционные группы будут пользоваться материалами, готовящимися по итогам работы других органов, консультировать при необходимости известных им экспертов и организации и запрашивать предварительное мнение других членов Совета относительно прогнозируемых ими результатов, представленных в кратком изложении.

А. Взаимосвязь между процессами экономического, социального и политического развития в изменяющемся мире

105. Предлагаемая для рассмотрения тематика будет охватывать такие вопросы, как гибкий подход к экологически целесообразному производству продуктов питания в странах, отличающихся быстрыми темпами прироста населения, и к его взаимосвязи с миграционными процессами, потребностью в продовольственной помощи и способностью некоторых стран выполнять обязательства, взятые в рамках конвенции о биологическом разнообразии; торговля и охрана окружающей среды; и взаимосвязь между торговлей и продовольственной безопасностью. Совет постановил создать для обсуждения этих вопросов секционную группу в составе Эмиля САЛИМА и Клауса ШВАБА (сопредседателей), Келсо ЛАФЕРА, Марии де лос Анхелес МОРЕНО, Эдуарда САУМЫ и Мустафы ТОЛБЫ.

В. Создание потенциала: просвещение в области устойчивого развития, ориентированное на определенные ценности

106. К числу вопросов, которые могут рассматриваться в этом разделе, относятся пропаганда ценностей, способствующих обеспечению устойчивого развития, относительно важное значение подготовки учебных материалов для различных этапов формального образования; важное значение сетей обмена информацией; и вопрос о расширении возможностей групп населения, которые выделяются в качестве бенефициариев программ по созданию потенциала. Совет постановил создать секционную группу по этим вопросам в составе Томи КОО и Штефана ШМИДХАЙНИ (сопредседателей), Сабуро КАВАИ, Болы КУФОРИДЖИ-ОЛУБИ, Адели СИММОНС, Мориса СТРОНГА и Гэ Пин ЦЮЯ.

С. Конкретные пути налаживания связей

107. Совет предлагает продолжить обсуждение этой темы. Членам Совета рекомендовали направить разработанный Советом вопросник (см. приложение I) известным им неправительственным организациям, представителям государственной и местной власти и отдельным лицам. Вместе с тем членов Совета просили обратить особое внимание на контакты с

/...

организациями, включая неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Организации Объединенных Наций, которые представляют интересы крупных групп населения, как, например, деловых кругов, трудящихся, потребителей, и интересы государственных и местных органов власти. Для проработки этого вопроса в рамках подготовки к третьей сессии Совета была создана секционная группа в составе следующих членов: Жака КУСТО и Р.С. ПАТАКА (сопредседателей), Мартина ХОУЛДГЕЙТА, Валентина КОПТЮГА, Лауры НОВОА, Риты Леви МОНТАЛЬЧИНИ.

108. Совет постановил, что секционные группы проведут заседание 17-18 октября 1994 года непосредственно перед пленарным заседанием Совета (19-21 октября). Каждому члену Совета было предложено войти в одну из трех секционных групп; сопредседатели Бернард ЧИДЗЕРО и Бригитта ДАЛЬ будут поочередно принимать участие в обсуждениях, ведущихся секционными группами.

VI. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

109. Вторая сессия Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию была проведена 17-22 марта 1994 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Секционные заседания состоялись 17-18 марта, а пленарное заседание Совета было проведено 21-22 марта. Присутствовали 17 членов Совета: Бернард ЧИДЗЕРО, Бригитта ДАЛЬ, Мартин ХОУЛДГЕЙТ, Сабуро КАВАИ, Томми КОО, Валентин КОПТЮГ, Бола КУФОРИДЖИ-ОЛУБИ, Келсо ЛАФЕР, Лаура НОВОА, Р.С. ПАТАК, Гэ Пин ЦЮЙ, Эмиль САЛИМ, Эдуард САУМА, Штефан ШМИДХАЙНИ, Клаус ШВАБ, Адель СИММОНС и Мустафа ТОЛБА. Не смогли принять участие четыре члена: Жак КУСТО, Рита Леви МОНТАЛЬЧИНИ, Мария де лос Анхелес МОРЕНО и Морис СТРОНГ.

110. Должностными лицами на период, заканчивающийся 30 июня 1995 года, были избраны на первой сессии Бернард ЧИДЗЕРО и Бригитта ДАЛЬ (сопредседатели) и Мартин ХОУЛДГЕЙТ (Докладчик).

111. Пленарное заседание открыл заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию. 22 марта 1994 года перед членами Совета выступил и провел с ними беседу Генеральный секретарь.

112. Подготовка к пленарному заседанию осуществлялась тремя секционными группами Совета, каждая из которых вела подготовку внутрисессионно - путем письменного опроса своих членов - совместно с Секретариатом и в некоторых случаях совместно с экспертами, с которыми члены Совета знакомы лично. В состав секционной группы по взаимосвязи между процессами экономического, социального и политического развития в изменяющемся мире вошли Эмиль САЛИМ и Клаус ШВАБ (сопредседатели), Келсо ЛАФЕР и Мустафа ТОЛБА. В состав секционной группы по новым подходам к финансированию и технологии вошли Томми КОО и Штефан ШМИДХАЙНИ (сопредседатели), Сабуро КАВАИ, Бола КУФОРИДЖИ-ОЛУБИ, Адель СИММОНС и Морис СТРОНГ. В состав секционной группы по созданию новых партнерств между системой Организации Объединенных Наций и другими неправительственными образованиями вошли

/...

Жак КУСТО и Р.С. ПАТАК (сопредседатели), Мартин ХОУЛДГЕЙТ, Валентин КОПТЮГ и Лаура НОВОА.

113. Основное обслуживание заседаний осуществлялось Департаментом по координации политики и устойчивому развитию.

Примечания

1/ Экологически "чистые" технологии - понятие относительное. Эффективность и экологическое воздействие технологий могут различаться в зависимости от условий их применения. К ним относятся технологические процессы и способы производства, производящие мало отходов или использующие отходы в качестве сырья для других процессов. К ним также могут относиться технологии "заключительного этапа" для переработки и минимизации отходов. Термин "экологически чистый" также означает "экологически безопасный и чистый".

2/ Партнерства представляют собой отношения, используемые для ряда целей, включая обмен информацией, определение целей и действий в конкретной области, или же совместных действий для достижения общей цели. В данном случае такой общей целью является устойчивое развитие.

3/ Неправительственное образование (этот термин используется вместо выражений "негосударственные участники" и "неправительственные организации") представляет собой организацию или группу, не входящую в структуру национального правительства и его учреждений. Такие образования включают научные, экономические, экологические и гуманитарные организации, а также местные и муниципальные органы власти, профсоюзные организации и предпринимательские круги. Они имеют учредительные документы, документы с изложением целей, планы действий и официальные административные и финансовые процессы.

Приложение I

ВОПРОСНИК ПО УСТАНОВЛЕНИЮ ПАРТНЕРСКИХ ОТНОШЕНИЙ

После того, как вы прочтете главу IV "Создание новых партнерств между системой Организации Объединенных Наций и неправительственными образованиями" доклада Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию о работе его второй сессии, заполните, пожалуйста, приводимый ниже вопросник.

1. Считаете ли вы, что налаживание партнерских отношений или связей между системой Организации Объединенных Наций и организациями, активно занимающимися вопросами устойчивого развития, явится эффективным механизмом, способствующим осуществлению Повестки дня на XXI век?

2. Если вы положительно ответили на вышеприведенный вопрос, то какие виды связей, вы полагаете, могут оказаться наиболее целесообразными? Дайте, пожалуйста, их описание. В качестве руководства можете воспользоваться приводимым ниже контрольным перечнем и укажите степень целесообразности, которой, на ваш взгляд, характеризуется каждый из приводимых вариантов:

а) национальные форумы/консультативный механизм/целевые группы, которые содействовали бы повышению вклада вашего правительства в деятельность Комиссии по устойчивому развитию:

нецелесообразно/целесообразно/весьма целесообразно

б) проведение заседаний международной целевой группы по конкретным аспектам устойчивого развития, созываемых секретариатами органов Организации Объединенных Наций и способствующих подготовке ими анализов и предложений для рассмотрения на межправительственном уровне:

нецелесообразно/целесообразно/весьма целесообразно

с) учреждение органами Организации Объединенных Наций официальных консультативных форумов или других механизмов для поддержания контактов с неправительственным сектором:

нецелесообразно/целесообразно/весьма целесообразно

д) если будет предпочтен вариант с, то должен ли консультативный механизм быть открыт для всех неправительственных организаций, в том числе для основных и репрезентативных групп, интересы которых сосредоточены в конкретной сфере, например в области права, местного управления, трудовых ресурсов, гуманитарной помощи, охраны окружающей среды, науки:

нецелесообразно/целесообразно/весьма целесообразно

е) предоставление представителям неправительственных организаций возможности полноправного участия в межправительственных заседаниях в системе Организации Объединенных Наций:

/...

нецелесообразно/целесообразно/весьма целесообразно

f) более прямое участие системы Организации Объединенных Наций через посредство одного или нескольких из ее специализированных учреждений в работе конференций/целевых групп, спонсорами которых выступают крупные неправительственные организации или правительства:

нецелесообразно/целесообразно/весьма целесообразно

g) разработка системой Организации Объединенных Наций механизма подготовки кадров для национальных правительств и неправительственных организаций, с тем чтобы они могли содействовать осуществлению Повестки дня на XXI век:

нецелесообразно/целесообразно/весьма целесообразно

h) прямое участие представителей постоянных органов Организации Объединенных Наций в осуществлении инициатив, предпринимаемых неправительственными организациями и направленных на содействие практическим мерам в области защиты, охраны, очистки или устойчивого развития экологических ресурсов:

нецелесообразно/целесообразно/весьма целесообразно

i) расширение поддержки, оказываемой органами Организации Объединенных Наций в осуществлении неправительственными организациями практических мер в области устойчивого развития:

нецелесообразно/целесообразно/весьма целесообразно

j) прямое участие представителей органов Организации Объединенных Наций в межправительственных соглашениях (включая двусторонние соглашения), направленных на обеспечение устойчивого развития, что позволит оказать таким соглашениям ощутимую поддержку со стороны Организации Объединенных Наций:

нецелесообразно/целесообразно/весьма целесообразно

k) прямое участие соответствующих органов Организации Объединенных Наций в соглашениях между международными частными ассоциациями в целях оказания им поддержки и направления их деятельности в соответствии с принципом устойчивого развития:

нецелесообразно/целесообразно/весьма целесообразно

3. Выскажите, пожалуйста, любые другие замечания относительно того, каким образом следует, на ваш взгляд, развивать партнерские отношения, и верните этот вопросник по адресу:

/...

Приложение II

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Доклад о работе первой сессии Совета.
4. Вопросы, возникающие в связи с рассмотрением других пунктов, но не охваченные ими.
5. Новые подходы к экологически чистым технологиям.
6. Создание новых партнерств между системой Организации Объединенных Наций и неправительственными образованиями.
7. Взаимосвязь между процессами экономического, социального и политического развития в изменяющемся мире.
8. Рассмотрение имеющихся у Совета возможностей внести свой вклад в работу Организации Объединенных Наций.
9. Организация работы Совета.
10. Утверждение доклада Совета о работе его второй сессии.

Приложение III

ДОКЛАД КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕТА ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ
О РАБОТЕ СВОЕЙ ПЕРВОЙ СЕССИИ

1. Консультативный совет высокого уровня по устойчивому развитию провел свою первую (организационную) сессию 13-14 сентября 1993 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Генеральный секретарь встретился с членами Совета 14 сентября. Присутствовали 18 членов Совета: Бернард ЧИДЗЕРО, Жак КУСТО, Бригитта ДАЛЬ, Мартин ХОЛДГЕЙТ, Сабуро КАВАИ, Томми КОО, Валентин КОПТЮГ, Бола КУФОРИДЖИ-ОЛУБИ, Келсо ЛАФЕР, Рита Леви МОНТАЛЬЧИНИ, Лаура НОВОА, Р.С. ПАТАК, ЦЮЙ Гэпин, Эмиль САЛИМ, Штефан ШМИДХАЙНИ, Клаус ШВАБ, Морис СТРОНГ и Мостафа ТОЛБА. Не смогли принять участие два члена: Адель СИММОНС и Мария ДЕ ЛОС АНХЕЛЕС МОРЕНО.

А. Выборы должностных лиц

2. Совет единодушно избрал Бернарда ЧИДЗЕРО Председателем Совета, Бригитту ДАЛЬ заместителем Председателя и Мартина ХОЛДГЕЙТА Докладчиком.

В. Круг полномочий Совета

3. В Совете достигнута договоренность по следующим вопросам:

а) что касается пунктов 1, 2 и 3 круга полномочий (см. добавление), то результаты обсуждения, проведенного Советом, следует представить в первую очередь Генеральному секретарю, которому он непосредственно подчиняется и которому он непосредственно подотчетен;

б) в тех случаях, когда Совет сочтет необходимым обратиться к таким межправительственным органам, как Комиссия по устойчивому развитию, Экономический и Социальный Совет или Генеральная Ассамблея, он будет информировать об этом Генерального секретаря и будет просить его довести до сведения этих органов свои мнения/рекомендации;

с) что касается пункта 4 круга полномочий, то для Совета важно обращаться через Генерального секретаря к организациям системы Организации Объединенных Наций, включая учреждения Бреттон-Вудской системы, которые представлены в Административном комитете по координации и имеют особо важное значение для достижения целей, стоящих перед Комиссией по устойчивому развитию, и для решения задач по обеспечению устойчивого развития в целом;

д) просьбы межправительственных органов, включая Комиссию по устойчивому развитию, о предоставлении Советом рекомендаций будут направляться через Генерального секретаря;

е) пункты 5 и 6 круга полномочий отличаются новаторским подходом и имеют большое значение. Особенно важное значение они приобретают в связи с весьма представительным характером рيو-де-жанейрского процесса, который, как полагают, необходимо продолжить и усилить в качестве ключевого элемента в деле успешного осуществления Повестки дня на XXI век, то есть в деле решения задач по обеспечению устойчивого развития в целом;

/...

f) что касается, в частности, пункта 6 круга полномочий, то Совет изучит возможность разработки программы мер, направленных на сохранение духа рيو-де-жанейрского процесса, улучшение понимания рيو-де-жанейской Повестки дня на XXI век и содействие обеспечению устойчивого развития. Кроме того, члены Совета полагают, что каждый из них обязан активизировать усилия среди представителей своего круга и в рамках своей профессиональной деятельности. Если в Совете достигается договоренность по этому вопросу, то члены могут выступать в поддержку позиции Совета. Если общая позиция не выработана, они, несомненно, могут выступать в личном качестве, руководствуясь общим подходом Совета;

g) вообще говоря, оптимальное использование возможностей Совета по оказанию содействия Генеральному секретарю и Организации Объединенных Наций потребует проявления с его стороны не только определенной гибкости в осуществлении круга своих полномочий, но и творческого, оригинального и перспективного подхода.

С. Будущая деятельность Совета

4. После продолжительных дискуссий и с учетом просьбы Генерального секретаря об оказании помощи в том, чтобы продемонстрировать стремление Организации Объединенных Наций содействовать устойчивому экономическому и социальному развитию, Совет постановил сосредоточить свои усилия первоначально на трех широких тематических областях:

a) взаимосвязи между экономическим, социальным и политическим развитием в изменяющемся мире;

b) новых подходах к финансированию и технологии;

c) установлению новых партнерских связей между системой Организации Объединенных Наций и другими органами, играющими активную роль в области устойчивого развития.

5. Совет принял решение сформировать из числа своих членов три группы, каждая из которых будет заниматься одной из упомянутых выше тем. Он указал на широкий диапазон вопросов, которые могла бы рассмотреть каждая из групп, пояснив при этом, что группам следует сосредоточить свой анализ на одном или двух ключевых элементах по их собственному выбору. В своей работе группы могли бы использовать электронные и другие средства коммуникации, рассматривать различные исследования и инициативы, осуществляемые другими органами, проводить, при необходимости, консультации с известными им экспертами и организациями и представлять свои доклады на заседаниях Совета.

Группа А. Взаимосвязь между экономическим, социальным и политическим развитием в изменяющемся мире

Сопредседатели: Клаус ШВАБ и Эмиль САЛИМ

Члены группы: Мостафа ТОЛБА и Келсо ЛАФЕР

/...

Группе предлагается рассмотреть следующие темы: основополагающая связь между окружающей средой, развитием, нищетой и безопасностью; социальные и культурные аспекты устойчивого развития (включая равенство между группами и поколениями и необходимость укрепления роли и расширения возможностей общин); необходимость новых глобальных экономических и торговых систем; необходимость поддающихся количественной оценке и измеримых показателей устойчивого развития; и решающая роль политического развития, демократизации и заслуживающего доверия правительства.

Группа В. Новые подходы к финансированию технологии

Сопредседатели: Штефан ШМИДХАЙНИ и Томми КОО

Члены группы: Бола КУФОРИДЖИ-ОЛУБИ, Морис СТРОНГ, Сабуро КАВАИ

Группе предлагается рассмотреть следующие темы: новые методы финансирования, обеспечения ресурсов и передачи технологий; важное значение разработки и распространения новых технологий (особенно экологически эффективных технологических процессов); и разработка новых моделей создания и наращивание потенциалов. Целью обсуждения этих вопросов является избежание ущерба, который может быть нанесен передачей технологий, не соответствующих предъявляемым требованиям. Особенно полезным было бы обсуждение вопроса об обмене опытом по линии Юг-Юг и Юг-Север.

Группа С. Установление новых партнерских связей между системой
Организации Объединенных Наций и другими органами и
организациями

Сопредседатели: Жак КУСТО и Р.С. ПАТАК

Члены группы: Лаура НОВОА, Валентин КОПТЮГ и Мартин ХОЛДГЕЙТ

Группа рассмотрит вопрос, касающийся выраженной Генеральным секретарем озабоченности по поводу недостаточно широкой известности и неправильного понимания вклада Организации Объединенных Наций в экономическое и социальное развитие. Обсуждаемые темы будут включать следующие: необходимость изыскания путей укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций посредством налаживания продуктивных партнерских связей с органами и организациями, действующими вне системы Организации Объединенных Наций; необходимость придания системе Организации Объединенных Наций более открытого характера по отношению к ее партнерам; необходимость содействия развитию и использования практических и эффективных партнерских связей со всеми элементами общества; каким образом обеспечивать большую гласность в отношении деятельности Организации Объединенных Наций; и каким образом обеспечивать гибкий, адаптируемый и практический подход, эффективный по отношению к затратам.

D. Методы и организация работы

6. Совет согласился с тем, что в целях поддержания темпов работы период между первой и второй сессиями не должен превышать более шести месяцев. Работа в группах будет вестись по переписке в течение межсессионного периода. В связи с недостатком ресурсов и времени Совет постановил провести свою вторую сессию, намеченную на 17-22 марта 1994 года, в два этапа: заседания групп будут проведены 17 и 18 марта; заседания Совета - 21 и 22 марта. Выходные дни будут использованы группами для подготовки своих докладов. Такое расписание позволит

/...

представить подготовленный доклад через Генерального секретаря - Комиссии по устойчивому развитию на ее заседании в мае.

Добавление

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ

1. Всестороннее рассмотрение вопросов, касающихся осуществления Повестки дня на XXI век, принимая во внимание тематическую многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию, и предоставление экспертных консультативных услуг Генеральному секретарю и через него - Комиссии, Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее a/.
2. Оказание консультативных услуг экспертами высокого уровня и представление ими предложений и рекомендаций по проблемам и темам, которые будут рассматриваться Комиссией по устойчивому развитию, в том числе на этапе заседаний высокого уровня b/.
3. Доведение до сведения Генерального секретаря и через него - соответствующих межправительственных органов - информации о новых проблемах, связанных с устойчивым развитием, и о возможных путях и средствах их решения b/.
4. Ознакомление Генерального секретаря и через него - Административного комитета по координации с своими взглядами в отношении ожиданий и озабоченностей крупных слоев населения и различных групп в связи с проблемами устойчивого развития и в отношении вклада системы Организации Объединенных Наций в решение этих проблем b/.
5. Содействие налаживанию партнерства между Организацией Объединенных Наций и научными, деловыми и академическими кругами и крупными неправительственными группами b/.
6. Повышение информированности всех кругов и групп, представленных его членами, о деятельности Организации Объединенных Наций в области охраны окружающей среды и развития, обеспечение правильного понимания и мобилизация поддержки этой деятельности b/.

a/ Резолюция 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, пункт 29.

b/ См. "Консультативный совет высокого уровня по устойчивому развитию: доклад Генерального секретаря" (E/1993/15/Rev.1 от 27 апреля 1993 года), пункт 6.

Приложение IV

КРАТКИЕ БИОГРАФИЧЕСКИЕ СПРАВКИ

Председатель: Бернард ЧИДЗЕРО (Зимбабве). Старший министр финансов, экономического планирования и развития. Занимаемые ранее должности: заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД; Представитель-резидент Программы развития Организации Объединенных Наций. Профессиональное образование получил в Канаде и Соединенном Королевстве (экономика).

Заместитель Председателя: Бригитта ДАЛЬ (Швеция). Член парламента. Член Исполнительного комитета Социал-демократической партии. Член Консультативного комитета по иностранным делам. Занимаемые ранее должности: министр охраны окружающей среды (1990-1991 год), министр охраны окружающей среды и энергетики (1986-1990 годы), министр энергетики (1982-1986 годы). Профессиональное образование получила в Швеции (история и политология).

Докладчик: Мартин ХОЛДГЕЙТ (Соединенное Королевство). Председатель Лондонского зоологического общества. Занимаемые ранее должности: Генеральный директор Всемирного союза охраны природы (ВСОП) (1988-1994 годы); главный научный сотрудник по охране окружающей среды и заместитель Секретаря по вопросам охраны окружающей среды, Департамент охраны окружающей среды (Соединенное Королевство) (1976-1988 годы); Председатель Совета управляющих ЮНЕП (1983-1984 годы). Профессиональное образование получил в Соединенном Королевстве (зоология). Автор научного исследования "Взгляд на загрязнение окружающей среды" (1979 год) и один из редакторов двух крупных периодических изданий ЮНЕП о состоянии окружающей среды в мире, 1972-1982 годы и 1972-1992 годы.

Члены Совета:

Жак Ив КУСТО (Франция). Председатель Совета по правам будущих поколений; Председатель Общества Кусто. Занимаемые ранее должности: директор музея океанографии. Профессиональное образование получил во Франции (военно-морское дело и экология океана). Член Французской академии. Лауреат многочисленных премий и почетных степеней за деятельность в области охраны окружающей среды. Постановщик трех фильмов, посвященных океану. Автор или соавтор более 50 книг, последняя из которых называется "Жак Кусто/Киты" (1988 год).

Сабуро КАВАИ (Япония). Председатель и президент базирующегося в Японии Международного центра развития. Член организационного комитета Совета планеты "Земля". Занимаемые ранее должности: президент Фонда мира имени Сасакавы; член Совета Стокгольмского института охраны окружающей среды; заместитель Председателя и Президент "Кейзай Дуюкай". Профессиональное образование получил в Японии и Соединенных Штатах (юриспруденция и экономика).

Томми КОО (Сингапур). Посол по особым поручениям министерства иностранных дел. Занимаемые ранее должности: Постоянный представитель Сингапура при Организации Объединенных Наций; Посол в Соединенных Штатах и Мексике; Представитель в Канаде; профессор и декан юридического факультета Сингапурского университета; Председатель третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву; Председатель Подготовительного комитета и Главного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Профессиональное образование получил в Сингапуре и Соединенных Штатах (юриспруденция) и Соединенном Королевстве. Автор нескольких статей по морскому праву, международным отношениям, окружающей среде и развитию, деятельности Организация Объединенных Наций и переговорам.

Валентин КОПТЮГ (Российская Федерация). Директор Института органической химии (Новосибирск). Президент Сибирского отделения Российской академии наук. Занимаемые ранее должности: ректор Новосибирского государственного университета; профессор, заведующий

/...

кафедрой органической химии. Профессиональное образование получил в бывшем СССР (химия). Автор многочисленных научных работ и монографий в области органической химии и общих проблем охраны окружающей среды; создатель журнала "Химия на службе устойчивого развития" (1993 год).

Бола КУФОРИДЖИ-ОЛУБИ (Нигерия). Почетный секретарь по торговле и туризму, федеральное министерство торговли и туризма; председатель Совета предпринимателей по устойчивому развитию, Нигерия.

Келсо ЛАФЕР (Бразилия). Профессор и декан факультета публичного международного права и правоповедения университета Сан-Паулу. Член Совета "Metal Leve S/A Industria e Comercio". Занимаемые ранее должности: министр иностранных дел; глава бразильской делегации на десятой сессии Межправительственного комитета по науке и технике. Эксперт-консультант в области науки и техники. Профессиональное образование получил в Бразилии и Соединенных Штатах (юриспруденция и политология). Автор многих книг и статей по проблематике международного экономического права, международных отношений, юриспруденции и политологии.

Рита ЛЕВИ-МОНТАЛЧИНИ (Италия). Старший эксперт Института нейробиологии, Национальный совет по научным исследованиям. Занимаемые ранее должности: директор лаборатории биологии клетки. Профессор нейробиологии, Институт биологии Вашингтонского университета. Профессиональное образование получила в Италии (нейробиология). Лауреат Нобелевской премии в области медицины/психологии, а также многих почетных научных степеней. Автор многочисленных монографий в области нейробиологии.

Мария ДЕ ЛОС АНХЕЛЕС МОРЕНО (Мексика). Член конгресса. Занимаемые ранее должности: заместитель секретаря по вопросам оценки, Секретариат программирования и бюджета; заместитель директора по вопросам планирования, Управление занятости; заместитель директора по исследованиям в области распределения доходов, Секретариат труда. Профессиональное образование получила в Мексике и Нидерландах (социально-экономическое планирование). Автор книги "Женщины в мексиканской экономике" (1966 год).

Лаура НОВОА (Чили). Президент организации "PARTICIPA". Главный юрисконсульт и член исполнительного комитета, сотрудник юридической фирмы "Филиппи, Ираррасаваль, Пулидо и Бруннер" (банковское дело, иностранные инвестиции, горнодобывающая промышленность, корпоративное право); член Комиссии "Вердад реконсильасьон". Профессиональное образование получила в Чили и Соединенных Штатах (юриспруденция).

Р.С. ПАТАК (Индия). Председатель национального индийского руководящего комитета по программам охраны окружающей среды и развития; главный редактор издающегося в Индии Журнала международного права. Занимаемые ранее должности: судья Международного Суда в Гааге; судья Верховного суда Индии; Главный судья Верховного суда Индии; главный судья Высокого суда Химахал Прадеш. Профессиональное образование (юриспруденция) получил в Индии. Автор многих научных исследований в области международного и морского права, включая "Изменение окружающей среды и международное право: новые аспекты и проблемы" (1993 год).

ЦЮЙ Гепин (Китай). Председатель Комитета по охране окружающей среды Всекитайского собрания народных представителей. Занимаемые ранее должности: заместитель председателя Комиссии по охране окружающей среды; администратор государственного совета, Агентство по охране окружающей среды. Глава миссии Китая при ЮНЕП. Профессиональное образование (организация производства) получил в Китае и Соединенном Королевстве. Автор многих

публикаций по вопросам охраны окружающей среды, включая "China's Environment and Development" (1993 год); "Studies on Environmental Services in China".

Эмиль САЛИМ (Индонезия). Государственный министр по вопросам народонаселения и охраны окружающей среды. Занимаемые ранее должности: государственный министр по надзору за развитием и вопросам охраны окружающей среды; Председатель Совета управляющих ЮНЕП; профессор экономики Университета Индонезии. Профессиональное образование получил в Индонезии и Соединенных Штатах (экономика). Лауреат премии Поля Гетти (Всемирный фонд сохранения живой природы (США). Автор "Pemerataan Pendapatan and Perencanaan" (1978 год); "Pembangunan Berwawasan" (1986 год).

Эдуард САУМА (Ливан). Бывший Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. Занимаемые ранее должности: министр сельского хозяйства, рыболовства и лесного хозяйства (1970 год). Профессиональное образование получил в Ливане и Франции (агрономия). Лауреат многочисленных премий и почетных степеней за деятельность в области сельского хозяйства.

Штефан ШМИДХАЙНИ (Швейцария). Председатель Совета, ANOVA Holding Ltd., UNOTEC Holding Ltd., NUEVA Holding Ltd. (принадлежащая семье транснациональная инвестиционная группа); член правления ABB Asea Brown Boveri, SMN Swiss Corporation for Microelectronics and Watchmaking Industries, Union Bank of Switzerland and Nestle. Основатель и председатель Совета предпринимателей по вопросам устойчивого развития. Профессиональное образование получил в Швейцарии и Италии (юриспруденция). Автор издания "Changing Course: A Global Business Perspective on Development and the Environment" (1992 год).

Клаус ШВАБ (Германия). Председатель Правления Фонда Всемирного экономического форума; профессор, преподаватель предпринимательской деятельности и деловой практики Женевского университета. Занимаемые ранее должности: главный управляющий "Escher WYSS, S.A."; профессор Международного института управления. Профессиональное образование получил в Швейцарии (инженерное дело и экономика). Автор пяти книг и многочисленных статей по проблематике глобальной конкурентоспособности и другим вопросам.

Адель СИММОНС (Соединенные Штаты). Председатель Фонда Джона Д. и Кэтрин Т. Макартур. Член Президентской комиссии по качеству окружающей среды; член Совета директоров компаний "First Chicago Corporation" и "Marsh McLennan". Занимаемые ранее должности: президент Хэмпширского колледжа, Амхерст, Массачусетс. Профессиональное образование получила в Соединенных Штатах и Соединенном Королевстве (политология). Лауреат многих почетных степеней, автор и соавтор многих статей по проблемам Африки, положению женщин, образованию и государственной политике, включая "Modern Mauritius" (1982 год) и "Exploitation from 9 to 5: the Twentieth Century Fund Task Force Report on Working Women" (1971 год).

Морис СТРОНГ (Канада). Председатель и главное должностное лицо компании "Онтарио Хайдро". Занимаемые ранее должности: генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию; заместитель Генерального секретаря и Исполнительный координатор Отдела Организации Объединенных Наций по чрезвычайным операциям в Африке; Директор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; президент и главное должностное лицо компании "Петро-Канада"; председатель Совета управляющих Международного научно-исследовательского центра развития, Канада.

Профессиональное образование получил в Канаде (деловая практика). Лауреат многочисленных премий и почетных научных степеней.

Мостафа ТОЛБА (Египет). Профессор, факультет прикладных наук Каирского университета. Президент ЭКОПАСТ, Центр экологического и культурного наследия, Вашингтон, О.К.; Президент Международного центра экологии и развития. Занимаемые ранее должности: заместитель Генерального секретаря и Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); глава египетской делегации на Стокгольмской конференции по проблемам окружающей человека среды (1972 год). Профессиональное образование получил в Египте и Соединенном Королевстве (ботаника). Автор многочисленных работ по заболеваниям растений, противогрибковым препаратам, физиологии микроорганизмов и окружающей среде, включая исследование "Sustainable Development: Constraints and Opportunities" (1987 год).
